EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för utrikesfrågor

9.2.2006 PE 369.899v02-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 8-54

Förslag till yttrande **(PE 364.872v02-00)**
Cem Özdemir
Inrättande av Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter

Förslag till förordning (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Kommissionens förslag	Parlamentets ändringar
Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco	
Ändringsförslag 8 Skäl 2	
(2) I Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter bekräftas rättigheterna så som de framgår av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner och internationella förpliktelser, fördraget om Europeiska unionen, gemenskapsfördragen, Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna, de sociala stadgor som undertecknats av gemenskapen och Europarådet och den rättspraxis som utvecklats av Europeiska gemenskapernas domstol och Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna.	(2) I Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter bekräftas rättigheterna så som de framgår av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner och internationella förpliktelser ***som grundar sig på FN:s allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna, den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter samt andra relevanta FN-instrument rörande skyddet av de mänskliga rättigheterna***, fördraget om Europeiska unionen, gemenskapsfördragen, Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna, de sociala stadgor som undertecknats av gemenskapen och Europarådet och den rättspraxis som utvecklats av Europeiska gemenskapernas

domstol och Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna.

Or. es

Motivering

Det är viktigt att framhäva att gemenskapen och dess medlemsstater omfattas av de internationella människorättsinstrument som utarbetats av FN, eftersom det underlättar internationell samstämdhet i fråga om de mänskliga rättigheterna.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 9
Skäl 4

(4) Med grundligare kunskap och bredare medvetenhet om de grundläggande rättigheterna i unionen kan den fulla respekten för dessa rättigheter garanteras bättre. Att inrätta en gemenskapsbyrå med uppgift att ta fram information och uppgifter om grundläggande rättighetsfrågor skulle främja detta syfte. Att utveckla effektiva institutioner för skydd och främjande av mänskliga rättigheter är för övrigt i överensstämmelse med den internationella ***och den europeiska gemenskapens gemensamma värderingar, som framhölls i*** Europarådets ministerkommittés rekommendation nr R (97) 14 av den 30 september 1997.	(4) Med grundligare kunskap och bredare medvetenhet om de grundläggande rättigheterna i unionen kan den fulla respekten för dessa rättigheter garanteras bättre. Att inrätta en gemenskapsbyrå med uppgift att ta fram information och uppgifter om grundläggande rättighetsfrågor skulle främja detta syfte. Att utveckla effektiva institutioner för skydd och främjande av mänskliga rättigheter är för övrigt i överensstämmelse med ***de gemensamma värderingarna i*** den internationella ***gemenskapen***, ***i enlighet med resolution 48/134 om nationella institutioner för mänskliga rättigheter, vilken antogs av FN:s generalförsamling 1993, och i Europa, i enlighet med*** Europarådets ministerkommittés rekommendation nr R (97) 14 av den 30 september 1997.

Or. es

Motivering

Parisprinciperna som skall garantera respekten för de nationella människorättsorganisationernas oberoende, mångfald, insyn och legitimitet måste även gälla Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter.

Ändringsförslag från Vytautas Landsbergis

Ändringsförslag 10
Skäl 10

(10) Byrån bör samla in objektiva, tillförlitliga och jämförbara upplysningar om hur läget i fråga om de grundläggande rättigheterna utvecklas, analysera dessa med tanke på orsaker till kränkningar och följder och verkningar av dem och granska exempel på god praxis i hanteringen av sådana frågor. Nätverk är effektiva verktyg för aktiv insamling och bedömning av information.	(10) Byrån bör samla in objektiva, tillförlitliga och jämförbara upplysningar om hur läget i fråga om de grundläggande rättigheterna utvecklas ***i EU och, på begäran, i dess grannländer***, analysera dessa med tanke på orsaker till kränkningar och följder och verkningar av dem och granska exempel på god praxis i hanteringen av sådana frågor. Nätverk är effektiva verktyg för aktiv insamling och bedömning av information.

Or. es

Motivering

Byråns tjänster bör inte enbart avse ett så begränsat område som EU och dess medlemsstater, utan skall vid behov även kunna utföra tjänster i andra europeiska länder.

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 11
Skäl 12

(12) Rådet ***bör ha möjlighet att begära*** experthjälp ***från byrån*** i samband med ***förfaranden som inletts enligt*** artikel 7 i *fördraget* om Europeiska unionen.	(12) ***Byrån skall bistå*** rådet ***med*** experthjälp i samband med ***att rådet beslutar att inleda ett förfarande i enlighet med*** artikel 7 i *Fördraget* om Europeiska unionen.

Or. en

Motivering

Byrån bör bistå rådet med experthjälp i samband med att ett förfarande inleds i enlighet med artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 12
Skäl 13

(13) Byrån bör lägga fram en årsrapport om läget för de grundläggande rättigheterna i unionen och om hur EU:s institutioner, organ och byråer och medlemsstaterna respekterar dem i genomförandet av unionens lagstiftning. Den bör också utarbeta tematiska rapporter på områden av särskild vikt för unionens politik.	(13) Byrån bör lägga fram en årsrapport om läget för de grundläggande rättigheterna i unionen och om hur EU:s institutioner, organ och byråer och medlemsstaterna respekterar dem i genomförandet av unionens lagstiftning. Den bör också utarbeta tematiska rapporter på områden av särskild vikt för unionens politik***, bland annat rapporter om situationen för de mänskliga rättigheterna i tredjeländer med vilka EU har ingått associeringsavtal eller avtal som innehåller en människorättsklausul, kandidatländer eller potentiella kandidatländer samt länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken***.

Or. es

Motivering

Avser att i skälen stärka byråns internationella befogenheter och stärka föredragandens ståndpunkt som framgår av ändringsförslag 3.

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 13
Skäl 14

(14) Byrån bör arbeta för att höja allmänhetens medvetenhet om sina grundläggande rättigheter och om möjligheterna och de olika mekanismerna för att hävda dem i allmänhet***, men utan att själv ta upp enskilda klagomål***.	(14) Byrån bör arbeta för att höja allmänhetens medvetenhet om sina grundläggande rättigheter och om möjligheterna och de olika mekanismerna för att hävda dem i allmänhet.

Or. en

Motivering

Byrån bör även ta upp rimliga enskilda klagomål.

Ändringsförslag från Vytautas Landsbergis

Ändringsförslag 14
Skäl 16

(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC.	(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet***, men undvika att byrån blir beroende av Europarådet eller att byrån och Europarådet blir ömsesidigt beroende av varandra***. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC.

Or. en

Motivering

Samarbetet begränsar inte byråns möjligheter att fatta egna beslut grundade på egna ståndpunkter.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 15
Skäl 16

(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC.	(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC. ***Byrån bör också ha ett tätt samarbete med FN och dess människorättsorgan.***

Or. es

Motivering

Byrån böt ha ett tätt samarbete med FN för att garantera att en samstämmig och effektiv verksamhet rörande de mänskliga rättigheterna och för att dra nytta av det arbete som utförs

inom FN för att främja och försvara de mänskliga rättigheterna.

Ändringsförslag från Ana Maria Gomes

Ändringsförslag 16
Skäl 16

(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC.	(16) Byrån bör ha ett tätt samarbete med Europarådet. Genom ett sådant samarbete bör all överlappning mellan byråns och Europarådets verksamhet undvikas, särskilt genom att man bygger upp mekanismer för att skapa synergieffekter, till exempel sluter ett samarbetsavtal och låter en oberoende person utsedd av Europarådet delta i byråns förvaltningsorgan med en rösträtt som begränsats på lämpligt sätt liksom i det nuvarande EUMC. ***Byrån bör även ha ett tätt samarbete med FN och dess människorättsorgan och se till att de deltar i arbetet i tillbörlig utsträckning.***

Or. es

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 17
Skäl 18

(18) Europaparlamentet spelar en viktig roll för de grundläggande rättigheterna. Det bör utse en oberoende ledamot av byråns styrelse.	(18) Europaparlamentet spelar en viktig roll för de grundläggande rättigheterna. Det bör utse en oberoende ledamot av byråns styrelse ***och Europaparlamentet bör ha rätt att delta i utnämnandet av byråns direktör och förlängandet av direktörens mandatperiod***.

Or. en

Motivering

Europaparlamentets kontrollbefogenheter bör även avse byråns ledning.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 18
Skäl 26

(26) Rådet bör ha möjlighet att anta ett beslut enligt bestämmelserna i ***avdelning VI*** i *fördraget* om Europeiska unionen för att bemyndiga byrån att bedriva verksamhet också inom andra områden som omfattas av ***den avdelningen***.	(26) Rådet bör ha möjlighet att anta ett beslut enligt bestämmelserna i ***avdelningarna V och VI*** i *Fördraget* om Europeiska unionen för att bemyndiga byrån att bedriva verksamhet också inom andra områden som omfattas av ***dessa avdelningar***.

Or. es

Motivering

Rådet bör utarbeta ett beslut om att låta den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken ingå i tillämpningsområdet för byrån för grundläggande rättigheter, för att på så sätt garantera att EU:s människorättspolitik är samstämmig såväl inom som utanför EU:s gränser.

Ändringsförslag från György Schöpflin

Ändringsförslag 19
Artikel 2

Byråns syfte skall vara att ge stöd och sakkunskap i fråga om grundläggande rättigheter till berörda institutioner, organisationer, kontor och byråer inom gemenskapen och dess medlemsstater i samband med genomförandet av EU:s lagstiftning, för att hjälpa dem att till fullo respektera de grundläggande rättigheterna när de vidtar åtgärder eller utformar handlingsplaner inom sina behörighetsområden.	Byråns syfte skall vara att ge stöd och sakkunskap i fråga om grundläggande rättigheter till berörda institutioner, organisationer, kontor och byråer inom gemenskapen och dess medlemsstater i samband med genomförandet av EU:s lagstiftning, för att hjälpa dem att till fullo respektera de grundläggande rättigheterna när de vidtar åtgärder eller utformar handlingsplaner inom sina behörighetsområden. ***Byrån är rättslig efterträdare till det europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet och kommer att behålla centrumets huvudkontor i Wien. Eftersom byrån är en ny institution med en rad nya uppgifter är det emellertid av avgörande betydelse att byrån tillämpar egna arbetsmetoder och förfaranden samt en egen verksamhetskultur som i hög grad skiljer sig från dem som tillämpades av den***

	rättsliga företrädaren. Byrån bör ständigt värna om sitt åtagande i fråga om opartiskhet, vetenskaplig objektivitet och frånvaro av några som helst politiska åtaganden, eftersom byråns forskningsresultat annars riskerar att förlora sin trovärdighet.

Or. en

Motivering

Byrån för grundläggande rättigheter har fått en uppdragsbeskrivning som hänger direkt samman med den partipolitiska opartiskhet som präglar bestämmelserna om mänskliga rättigheter. Syftet med ändringsförslaget är att garantera opartiskheten och se till att byrån skyddas från den politiska partiskhet som låg den rättsliga företrädaren till last.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 20
Artikel 2

Byråns syfte skall vara att ge stöd och sakkunskap i fråga om grundläggande rättigheter till berörda institutioner, organisationer, kontor och byråer inom gemenskapen och dess medlemsstater i samband med genomförandet av EU:s lagstiftning, för att hjälpa dem att till fullo respektera de grundläggande rättigheterna när de vidtar åtgärder eller utformar handlingsplaner inom sina behörighetsområden.	Byråns syfte skall vara att ge stöd och sakkunskap i fråga om grundläggande rättigheter till berörda institutioner, organisationer, kontor och byråer inom gemenskapen och***, dock endast på deras egen begäran,*** dess medlemsstater i samband med genomförandet av EU:s lagstiftning, för att hjälpa dem att till fullo respektera de grundläggande rättigheterna när de vidtar åtgärder eller utformar handlingsplaner inom sina behörighetsområden.

Or. it

Motivering

Syftet med detta ändringsförslag är att bevara de enskilda medlemsstaternas befogenheter i fråga om bestämmelser och att ge byrån en passande och viktig roll som tillhandahållare av tekniskt stöd och teknisk sakkunskap.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 21
Artikel 3, punkt 2

2. 2. Byrån skall i sin verksamhet utgå från de grundläggande rättigheterna som de är definierade i artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen och särskilt i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter som den proklamerades i Nice den 7 december 2000.	2. Byrån skall i sin verksamhet utgå från de grundläggande rättigheterna som de är definierade i artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen och särskilt i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter som den proklamerades i Nice den 7 december 2000***, och därvid ta vederbörlig hänsyn till befintliga internationella människorättsbestämmelser, exempelvis de bestämmelser som tas upp i FN:s allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna, den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter samt andra relevanta instrument***.

Or. es

Motivering

Syftet med detta ändringsförslag är att se till att bestämmelserna stämmer överens med de befintliga, grundläggande människorättsbestämmelser som fastställts av FN.

Ändringsförslag från Yiannakis Matsis

Ändringsförslag 22
Artikel 3, punkt 3

3. Byrån skall i sin verksamhet undersöka situationen vad gäller grundläggande rättigheter ***i*** Europeiska unionen ***och*** dess medlemsstater när de genomför EU:s lagstiftning, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, artikel 4.1 e och artiklarna 27 och 28.	3. Byrån skall i sin verksamhet undersöka situationen vad gäller grundläggande rättigheter ***och hur dessa påverkas av den verksamhet som bedrivs av*** Europeiska unionen***,*** dess medlemsstater ***och kandidatländerna*** när de genomför EU:s lagstiftning, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, artikel 4.1 e och artiklarna 27 och 28.

Or. en

Motivering

Genom att även ta upp kandidatländerna vill vi skapa en konstruktiv rättslig och politisk grund för att övervaka och bistå deras harmonisering till och tillämpning av de principer och värderingar som EU grundar sig på. I detta sammanhang bör samtliga parter förhålla sig och agera så ansvarsfullt som möjligt.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 23
Artikel 3, punkt 3

3. Byrån skall i sin verksamhet undersöka situationen vad gäller grundläggande rättigheter i Europeiska unionen ***och dess medlemsstater när de genomför EU:s lagstiftning***, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, artikel 4.1 e och artiklarna 27 och 28.	3. Byrån skall i sin verksamhet undersöka situationen vad gäller grundläggande rättigheter i Europeiska unionen, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, artikel 4.1 e och artiklarna 27 och 28.

Or. it

Motivering

Ändringsförslaget bidrar till byråns målsättningar blir mer generella och rent formellt stämmer bättre överens med byråns uppdrag.

Ändringsförslag från Vittorio Agnoletto

Ändringsförslag 24
Artikel 3, punkt 4

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på ***kommissionens*** begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som gäller tredjeländer med vilka gemenskapen har ingått associeringsavtal eller avtal som innehåller bestämmelser om respekt för mänskliga rättigheter, eller har påbörjat, eller avser att påbörja, förhandlingar om sådana avtal, särskilt med länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken.	4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på begäran ***av kommissionen, byråns styrelse, Europeiska unionens råd, Europaparlamentet eller forumet för grundläggande rättigheter - forumet skall i så fall fatta beslut om en sådan begäran med två tredjedelars majoritet -*** kommissionens begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som gäller tredjeländer med vilka gemenskapen har ingått associeringsavtal eller avtal som innehåller bestämmelser om respekt för mänskliga rättigheter, eller har påbörjat, eller avser att

	påbörja, förhandlingar om sådana avtal, särskilt med länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken.

Or. it

Ändringsförslag från Irena Belohorská

Ändringsförslag 25
Artikel 3, punkt 4

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på kommissionens begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som ***gäller tredjeländer med vilka gemenskapen har ingått associeringsavtal eller avtal som innehåller bestämmelser om respekt för mänskliga rättigheter, eller har påbörjat, eller avser att påbörja, förhandlingar om sådana avtal, särskilt med länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken***.	4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på ***Europaparlamentets, rådets eller*** kommissionens begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som ***kan uppstå till följd av anslutningsprocessen i kandidatländer eller potentiella kandidatländer. I fråga om länder som är medlemmar i Europarådet skall byrån ta tillbörlig hänsyn till information och analyser som tillhandahålls av Europarådet***.

Or. en

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att stärka byråns inriktning på dess huvudsakliga syfte, det vill säga att garantera respekten för de grundläggande rättigheterna, och samtidigt uppmärksamma den viktiga roll som byrån skulle kunna spela när det gäller att se till att de krav som ställs i samband med anslutningsprocessen inte inverkar negativt på de grundläggande rättigheterna.

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 26
Artikel 3, punkt 4

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på kommissionens begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som gäller tredjeländer med vilka gemenskapen har ingått associeringsavtal eller avtal som innehåller bestämmelser om respekt för	4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 skall byrån på ***Europaparlamentets eller*** kommissionens begäran lämna information och analyser om grundläggande rättighetsfrågor som gäller tredjeländer med vilka gemenskapen har ingått associeringsavtal eller avtal som

mänskliga rättigheter, eller har påbörjat, eller avser att påbörja, förhandlingar om sådana avtal, särskilt med länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken.	innehåller bestämmelser om respekt för mänskliga rättigheter, eller har påbörjat, eller avser att påbörja, förhandlingar om sådana avtal, särskilt med länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken.

Or. en

Motivering

Europaparlamentet skall också ha möjlighet att begära ett samarbete i fråga om tredjeländer.

Ändringsförslag från Irena Belohorská

Ändringsförslag 27
Artikel 4, punkt 1, led d

d) utarbeta slutsatser och yttranden om allmänna frågor, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför ***gemenskapslagstiftningen***, antingen på eget initiativ eller på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen,	d) utarbeta slutsatser och yttranden om allmänna frågor ***rörande grundläggande rättigheter i samband med genomförandet av gemenskapslagstiftningen***, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför ***denna lagstiftning***, antingen på eget initiativ eller på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen,

Or. en

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att förtydliga den ursprungliga texten så att man stärker byråns inriktning på dess huvudsakliga syfte, nämligen EU-politikens och EU-verksamhetens konsekvenser för de grundläggande rättigheterna i medlemsstaterna.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 28
Artikel 4, punkt 1, led d

d) utarbeta slutsatser och yttranden om allmänna frågor, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför gemenskapslagstiftningen, ***antingen på eget initiativ eller*** på begäran av	d) utarbeta slutsatser och yttranden om allmänna frågor, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför gemenskapslagstiftningen, på begäran av Europaparlamentet, rådet eller

Europaparlamentet, rådet eller kommissionen,	kommissionen,

Or. it

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att införliva byråns uppgifter och ansvarsområden behörighetsområdet för de institutioner som byrån är ansvarig inför, och att beskriva dess arbete på ett rationellt och samordnat sätt.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 29
Artikel 4, punkt 1, led d

d) utarbeta ***slutsatser*** och yttranden om allmänna frågor, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför gemenskapslagstiftningen, antingen på eget initiativ eller på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen,	d) utarbeta ***rekommendationer*** och yttranden om allmänna frågor ***och om internationella avtal***, för EU-institutionerna och medlemsstaterna när de genomför gemenskapslagstiftningen, antingen på eget initiativ eller på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen,

Or. es

Motivering

För att byrån verkligen skall skapa ett mervärde är det viktigt att den kan utarbeta rekommendationer, även rörande internationella avtal.

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 30
Artikel 4, punkt 1, led e

e) ställa sin tekniska sakkunskap till förfogande för rådet när det, i enlighet med artikel 7.1 i *fördraget* om Europeiska unionen***, begär att en oberoende person skall rapportera om situationen i en medlemsstat eller när det får ett förslag i enlighet med artikel 7.2, och när rådet, som handlar i enlighet med det förfarande som anges i dessa två punkter i artikel 7 i***	e) ställa sin tekniska sakkunskap till förfogande för rådet när det ***behandlar ett förslag*** i enlighet med artikel 7.1 ***eller artikel 7.2*** i *Fördraget* om Europeiska unionen,

fördraget om Europeiska unionen, har begärt sådan expertis från byrån,

Or. en

Motivering

Byrån bör kunna förse rådet med information närhelst rådet agerar i enlighet med artikel 7.1 och artikel 7.2 i Fördraget om Europeiska unionen.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 31
Artikel 4, punkt 1, led f

f) offentliggöra en årlig rapport om situationen rörande grundläggande rättigheter***, i vilken man också ger exempel på goda rutiner***,	f) offentliggöra en årlig rapport om situationen rörande grundläggande rättigheter,

Or. it

Motivering

Det är omöjligt att avgöra vilka urvalskriterier som bör tillämpas för goda exempel.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 32
Artikel 4, punkt 1, led g

g) offentliggöra tematiska rapporter som grundas på dess analyser, forskning och undersökningar,	***utgår***

Or. it

Motivering

Utarbetandet av tematiska rapporter kräver vissa politiska befogenheter som byrån i själva verket inte har, och ändringsförslaget syftar till att i så stor utsträckning som möjligt bevara den tekniska utformningen.

Ändringsförslag från Yiannakis Matsis

Ändringsförslag 33
Artikel 4, punkt 2a (ny)

2a. De beslut som fattats och den rättspraxis som fastställts av Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna, samt den allmänna, internationella rättspraxisen, skall utgöra en rättsligt bindande grund för utförandet av byråns uppgifter.

Or. en

Motivering

Vi anser att samtliga rapporter, slutsatser, yttranden, analyser och andra typer av politiska och rättsliga texter eller beslut som utarbetas och offentliggörs av byrån måste vara i enlighet med de beslut som fattats och den rättspraxis som fastställts av Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna. Detta är nödvändigt för att upprätthålla en samstämmig, internationell rätt. Den internationella rättspraxisen är känsliga rättsområden som den internationella rättens samstämmighet grundas på. Samtidigt måste vi ha ett nära samarbete med Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna när det gäller att undvika rättsliga motsättningar beträffande den internationella rättsordningen. Därför syftar ändringsförslaget till att ange en tydlig och grundläggande vägledning i enlighet med vilken byrån bör utföra sitt uppdrag på ett så lagenligt sätt som möjligt.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 34
Artikel 5, punkt 1, inledningen

1. Kommissionen skall anta ett flerårigt rambeslut om byrån i enlighet med ***det föreskrivande*** förfarandet som avses i ***artikel 29.2***. Rambeslutet skall	1. Kommissionen skall anta ett flerårigt rambeslut om byrån i enlighet med förfarandet som avses i ***artikel 252 i EG-fördraget***. Rambeslutet skall

Or. it

Motivering

Ändringsförslaget avser att ge samtliga EU-institutioner och medlemsstater möjlighet att delta i arbetet med att anta det fleråriga rambeslutet om byrån.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 35
Artikel 5, punkt 1, led b

b) fastställa vilka områden byråns verksamhet skall omfatta***, varvid kampen mot rasism och främlingsfientlighet alltid skall ingå***,	b) fastställa vilka områden byråns verksamhet skall omfatta,

Or. it

Motivering

Skyddet för de grundläggande rättigheterna får inte beläggas med några förutbestämda begränsningar eller angivelser om vilka områden som skall ingå. Ändringsförslaget syftar till att bevara kommissionens handlingsfrihet rörande fastställandet av byråns verksamhetsområden.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 36
Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Samarbete med Förenta nationerna

Byrån skall, då den bedriver sin verksamhet, ta hänsyn till de relevanta FN-organen, exempelvis kontoret för FN:s högkommissarie för de mänskliga rättigheterna, som byrån kan ingå samarbetsavtal med.

Or. es

Motivering

Byrån bör samordna sin verksamhet med FN:s behöriga organ.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 37
Artikel 9b (ny)

Artikel 9b

Samarbete med icke-statliga människorättsorganisationer

Byrån bör, då den bedriver sin verksamhet, samarbeta med icke-statliga människorättsorganisationer med väldokumenterad erfarenhet, i synnerhet i fråga om sådana klagomål och rapporter om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i EU och i tredjeländer, som regelbundet utarbetas av dessa organsiationer.

Or. es

Motivering

Byrån måste på ett samordnat och effektivt sätt dra nytta av det arbete som utförs inom de icke-statliga människorättsorganisationerna. Det faktum att de icke-statliga människorättsorganisationerna deltar i det forum som avses i artikel 14 är inte tillräckligt för att garantera en samverkan mellan det arbete som utförs inom dessa organisationer.

Ändringsförslag från Vytautas Landsbergis

Ändringsförslag 38
Artikel 9

Byrån skall samordna sin verksamhet med Europarådets, särskilt vad gäller dess årliga arbetsprogram, i enlighet med artikel 5. I detta syfte skall gemenskapen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 300 i fördraget, ingå ett avtal med Europarådet för att inrätta ett nära samarbete mellan ***detta*** och byrån. I avtalet skall ingå en skyldighet för Europarådet att utse en oberoende person till byråns styrelse i enlighet med artikel 11.	Byrån skall samordna sin verksamhet med Europarådets, särskilt vad gäller dess årliga arbetsprogram, i enlighet med artikel 5. I detta syfte skall gemenskapen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 300 i fördraget, ingå ett avtal med Europarådet för att inrätta ett nära samarbete mellan ***Europarådets parlamentariska församlings övervakningskommitté*** och byrån. I avtalet skall ingå en skyldighet för Europarådet att utse en oberoende person till byråns styrelse i enlighet med artikel 11.

Or. en

Motivering

Eftersom det i vanliga fall är Europaparlamentet och Europarådet som samarbetar bör byrån samarbeta med ett särskilt organ inom Europarådets parlamentariska församling.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 39
Artikel 10

Byrån skall bestå av	Byrån skall bestå av
a) en styrelse,	a) en styrelse,
b) en direktion	b) en direktion ***och***
c) en direktör ***och***	c) en direktör.
d) ett forum.	

Or. it

Motivering

Genom att ett forum upprättas skulle byråns viktiga tekniska funktion förändras och undermineras.

Ändringsförslag från Vittorio Agnoletto

Ändringsförslag 40
Artikel 11, punkt 1, stycke 1

1. Styrelsen skall bestå av personer med lämplig erfarenhet av frågor som gäller grundläggande rättigheter och förvaltning av offentliga organisationer, enligt följande:	1. Styrelsen skall bestå av personer med lämplig erfarenhet av frågor som gäller grundläggande rättigheter och förvaltning av offentliga organisationer, enligt följande:
a) En oberoende person som utses av varje medlemsstat.	a) En oberoende person som utses av varje medlemsstat.
b) ***En*** oberoende ***person*** som utses av Europaparlamentet.	b) ***Tio*** oberoende ***personer*** som utses av Europaparlamentet.
c) ***En*** oberoende ***person*** som utses av ***Europarådet***.	c) ***Fem*** oberoende ***personer*** som utses av ***Europarådets parlamentariska församling***.
d) ***Två*** företrädare för kommissionen.	d) ***Tre*** företrädare för kommissionen.
	e) Två företrädare som utses av forumet för grundläggande rättigheter.

Or. it

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 41
Artikel 11, punkt 3, stycke 1

3. Styrelsen skall välja sin ordförande och sin vice ordförande för en period om två och ett halvt år med möjlighet till en förlängning.	3. Styrelsen skall välja sin ordförande och sin vice ordförande för en period om två och ett halvt år med möjlighet till en förlängning. ***Kommissionens företrädare kan inte inneha posten som ordförande eller vice ordförande.***

Or. en

Motivering

Dessa funktionskombinationer skulle kunna leda till en behörighetskonflikt.

Ändringsförslag från Vittorio Agnoletto

Ändringsförslag 42
Artikel 12, punkt 1

1. Styrelsen skall bistås av en direktion. Direktionen skall utgöras av ***styrelsens*** ordförande och vice ordförande samt två företrädare för kommissionen.	1. Styrelsen skall bistås av en direktion. Direktionen skall utgöras av ***tre personer som utses av styrelsen, bland vilka direktionens*** ordförande och vice ordförande ***skall utses,*** samt två företrädare för kommissionen.

Or. it

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 43
Artikel 13, punkt 1

1. Byrån skall ledas av en direktör som utses av styrelsen med utgångspunkt i en förteckning över sökande från kommissionen. Direktören skall utses på grundval av sina meriter, sin administrations- och förvaltningskapacitet samt sin erfarenhet av frågor om grundläggande rättigheter. Den sökande som styrelsen valt ut kan före utnämningen bli	1. Byrån skall ledas av en direktör som utses av styrelsen med utgångspunkt i en förteckning över sökande från kommissionen. Direktören skall utses på grundval av sina meriter, sin administrations- och förvaltningskapacitet samt sin erfarenhet av frågor om grundläggande rättigheter. Den sökande som styrelsen valt ut kan före utnämningen bli

ombedd att göra ett uttalande inför behörigt utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna.	ombedd att göra ett uttalande inför behörigt utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna. ***Utnämningen skall godkännas av Europaparlamentet.***

Or. en

Motivering

Direktörens ståndpunkt kommer att väga tungt, och Europaparlamentet bör därför få rollen som kontrollorgan med befogenhet att godkänna utnämningen.

Ändringsförslag från Ana Maria Gomes

Ändringsförslag 44
Artikel 13, punkt 1

1. Byrån skall ledas av en direktör som utses av styrelsen med utgångspunkt i en förteckning över sökande från kommissionen. Direktören skall utses på grundval av sina meriter, sin administrations- och förvaltningskapacitet samt sin erfarenhet av frågor om grundläggande rättigheter. Den sökande som styrelsen valt ut kan före utnämningen bli ombedd att göra ett uttalande inför behörigt utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna.	1. Byrån skall ledas av en direktör som utses av styrelsen med utgångspunkt i en förteckning över sökande från kommissionen. Direktören skall utses på grundval av sina meriter, sin administrations- och förvaltningskapacitet samt sin erfarenhet av frågor om grundläggande rättigheter. Den sökande som styrelsen valt ut kan före utnämningen bli ombedd att göra ett uttalande inför behörigt utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna. ***Direktörens utnämning skall avslås eller godkännas av hela parlamentet.***

Or. en

Ändringsförslag från André Brie

Ändringsförslag 45
Artikel 13, punkt 2

2. Direktörens mandatperiod skall vara fem år. Mandatperioden kan på förslag från kommissionen och efter utvärdering förlängas en gång med högst fem år. I utvärderingen skall kommissionen främst bedöma vilka resultat som har uppnåtts	2. Direktörens mandatperiod skall vara fem år. Mandatperioden kan på förslag från kommissionen och efter utvärdering förlängas en gång med högst fem år. I utvärderingen skall kommissionen främst bedöma vilka resultat som har uppnåtts

under den första mandatperioden och hur de uppnåddes, och byråns uppgifter och krav under kommande år.	under den första mandatperioden och hur de uppnåddes, och byråns uppgifter och krav under kommande år. ***En förlängning av direktörens mandatperiod skall godkännas av Europaparlamentet.***

Or. en

Motivering

Europaparlamentet bör utöva sina kontrollbefogenheter när det gäller förlängandet av direktörens mandatperiod.

Ändringsförslag från Ana Maria Gomes

Ändringsförslag 46
Artikel 13, punkt 5

5. Direktören kan på förslag av kommissionen, avsättas av styrelsen innan mandatperioden har löpt ut.	5. Direktören kan**,** på förslag av kommissionen ***eller Europaparlamentet*** avsättas av styrelsen innan mandatperioden har löpt ut.

Or. en

Ändringsförslag från Ana Maria Gomes

Ändringsförslag 47
Artikel 14, punkt 1

1. Forumet skall bestå av företrädare för icke-statliga organisationer som arbetar för grundläggande rättigheter och mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism, liksom fackföreningar och arbetsgivarorganisationer, berörda sociala organisationer och yrkesorganisationer, kyrkor, religiösa, filosofiska och konfessionslösa organisationer, universitet, experter ***samt*** europeiska och internationella organ och organisationer.	1. Forumet skall bestå av företrädare för icke-statliga organisationer som arbetar för grundläggande rättigheter och mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism, liksom fackföreningar och arbetsgivarorganisationer, berörda sociala organisationer och yrkesorganisationer, kyrkor, religiösa, filosofiska och konfessionslösa organisationer, universitet, experter**,** europeiska och internationella organ och organisationer ***samt FN-organ***.

Or. en

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 48
Artikel 14, punkt 2

2. Forumets medlemmar skall väljas ut genom ett öppet urvalsförfarande som skall fastställas av styrelsen. ***Antalet medlemmar skall vara högst 100.*** Deras mandatperiod skall vara fem år och får förnyas en gång.	2. Forumets medlemmar skall väljas ut genom ett öppet urvalsförfarande som skall fastställas av styrelsen ***och som skall garantera mångfald bland medlemmarna***. Deras mandatperiod skall vara fem år och får förnyas en gång.

Or. es

Motivering

Forumet för grundläggande rättigheter måste präglas av mångfald, men antalet medlemmar bör inte fastställas.

Ändringsförslag från Vittorio Agnoletto

Ändringsförslag 49
Artikel 14, punkt 6

6. Direktören skall vara ordförande i forumet. Forumet skall mötas ***en gång*** per år**,** eller på styrelsens begäran. Dess arbetsformer skall anges i byråns interna bestämmelser och offentliggöras.	6. Direktören skall vara ordförande i forumet. Forumet skall mötas ***minst två gånger*** per år eller på styrelsens begäran**,** ***eller när en majoritet av forumets medlemmar anser att det behövs***. Dess arbetsformer skall anges i byråns interna bestämmelser och offentliggöras.

Or. it

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 50
Artikel 14, punkt 6

6. Direktören skall vara ordförande i forumet. Forumet skall mötas ***en gång*** per år, eller på styrelsens begäran. Dess arbetsformer skall anges i byråns interna bestämmelser och offentliggöras.	6. Direktören skall vara ordförande i forumet. Forumet skall mötas ***regelbundet, minst två gånger*** per år, eller på styrelsens begäran. Dess arbetsformer skall anges i byråns interna bestämmelser och offentliggöras.

Motivering

Det civila samhället måste bli mer delaktigt i byråns arbete, och för att forumet skall kunna fungera måste det mötas mer än bara en gång per år.

Ändringsförslag från Francesco Enrico Speroni

Ändringsförslag 51
Artikel 14

Artikel 14	***utgår***
Forum för grundläggande rättigheter	
1. Forumet skall bestå av företrädare för icke-statliga organisationer som arbetar för grundläggande rättigheter och mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism, liksom fackföreningar och arbetsgivarorganisationer, berörda sociala organisationer och yrkesorganisationer, kyrkor, religiösa, filosofiska och konfessionslösa organisationer, universitet, experter samt europeiska och internationella organ och organisationer.	
2. Forumets medlemmar skall väljas ut genom ett öppet urvalsförfarande som skall fastställas av styrelsen. Antalet medlemmar skall vara högst 100. Deras mandatperiod skall vara fem år och får förnyas en gång.	
3. Medlemmarna i styrelsen får inte vara medlemmar i forumet, men får närvara vid forumets möten.	
4. Forumet skall vara en punkt för informationsutbyte i frågor om grundläggande rättigheter och för att inhämta kunskap. Det skall garantera ett nära samarbete mellan byrån och berörda intressenter.	
5. Forumet skall	
– lägga fram förslag för utformningen av det årliga arbetsprogram som skall antas i enlighet med artikel 11.4 a, och b	
– ge återkoppling och föreslå uppföljning	

på grundval av den årliga rapport om situationen rörande grundläggande rättigheter som antas i enlighet med artikel 11.4 b.

6. Direktören skall vara ordförande i forumet. Forumet skall mötas en gång per år, eller på styrelsens begäran. Dess arbetsformer skall anges i byråns interna bestämmelser och offentliggöras.

7. Byrån skall ge forumet det tekniska och logistiska stöd som behövs, samt stå för sekretariatshjälp för möten.

Or. it

Motivering

Genom att avskaffa forumet skall ändringsförslaget ge byrån en uteslutande teknisk funktion och förhindra att den påverkas av organisationer som är skenbart tekniska, men i själva verket i första hand är politiska, eftersom ett sådant inflytande skulle kunna förvränga byråns roll.

Ändringsförslag från Irena Belohorská

Ändringsförslag 52
Artikel 27, punkt 1

1. Byrån skall vara öppen för ***medverkan*** av de länder som har ingått associeringsavtal med gemenskapen och som av Europeiska rådet har fastställts som kandidatländer eller blivande kandidatländer till unionen om det berörda associeringsrådet beslutar om ett sådant deltagande.	1. Byrån skall vara öppen för ***observatörsmedverkan*** av de länder som har ingått associeringsavtal med gemenskapen och som av Europeiska rådet har fastställts som kandidatländer eller blivande kandidatländer till unionen om det berörda associeringsrådet beslutar om ett sådant deltagande.

Or. en

Motivering

Ändringsförslaget är att göra potentiella nya medlemsstater delaktiga i byråns verksamhet redan innan de ansluter sig till EU, och att göra det på ett sätt som är förenligt med byråns huvudsakliga syfte.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 53
Artikel 28, rubrik

Verksamhet som omfattas av ***avdelning VI*** i fördraget om Europeiska unionen	Verksamhet som omfattas av ***avdelningarna V och VI*** i fördraget om Europeiska unionen

Or. es

Motivering

Byrån bör utöka sitt tillämpningsområde till att även omfatta den gemsamma utrikes- och säkerhetspolitiken, för att garantera en samstämmig människorättspolitik såväl inom som utanför EU:s gränser.

Ändringsförslag från María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ändringsförslag 54
Artikel 28

Denna förordning skall inte påverka rådets möjlighet att, då det agerar i enlighet med ***avdelning VI*** i fördraget om Europeiska unionen, ge byrån behörighet att utföra sin verksamhet enligt denna förordning också i fråga om de områden som omfattas av ***avdelning VI*** i fördraget om Europeiska unionen.	Denna förordning skall inte påverka rådets möjlighet att, då det agerar i enlighet med ***avdelningarna V och VI*** i fördraget om Europeiska unionen, ge byrån behörighet att utföra sin verksamhet enligt denna förordning också i fråga om de områden som omfattas av ***avdelningarna V och VI*** i fördraget om Europeiska unionen.

Or. es

Motivering

I enlighet med tidigare ändringsförslag bör byrån utöka sitt tillämpningsområde till att även omfatta den gemsamma utrikes- och säkerhetspolitiken, för att garantera en samstämmig människorättspolitik såväl inom som utanför EU:s gränser.